

Art. 5. Dans l'article 41, 4^e, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1983, les mots « ou à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « à l'employé » et « de nationalité ».

Art. 6. Dans l'article 44 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1979, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « ne peut ».

Art. 7. Dans l'article 45 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 23 décembre 1993, les mots « ou à son apprenti employé » sont insérés entre les mots « employé » et « : à la date habituelle ».

Art. 8. A l'article 46 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1er, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986 et 1er mars 1989, les mots « ou un apprenti employé » sont insérés entre les mots « un employé » et « est appelé »;

2^o dans l'alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1989, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « Si l'employé » et « n'a pas encore »;

3^o dans l'alinéa 3, les mots « ou à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « à l'employé » et « pour chacun », et les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « a été occupé ».

Art. 9. Dans l'article 47, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « ou à l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « au moment où ».

Art. 10. A l'article 48 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1er, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « visé à »;

2^o dans l'alinéa 3, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « au moment ».

Art. 11. A l'article 49 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1er, les mots « ou un apprenti employé » sont insérés entre les mots « employé » et « a été », et le mot « ouvrier » est inséré entre les mots « apprenti » et « au cours »;

2^o dans l'alinéa 2, les mots « ou l'apprenti employé » sont insérés entre les mots « l'employé » et « au moment »;

3^o l'alinéa 2 est complété par les mots « ou d'apprenti employé ».

Art. 12. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1995

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 5. In artikel 41, 4^o, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1983, worden de woorden « of aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « aan de bediende » en « van vreemde ».

Art. 6. In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1979, worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « kan alleen ».

Art. 7. In artikel 45 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 december 1993, worden de woorden « of aan zijn leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « bediende » en « : op de gewone datum ».

Art. 8. In artikel 46 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1986 en 1 maart 1989, worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « een bediende » en « onder de wapens »;

2^o in het tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1989, worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « de op vorig »;

3^o in het derde lid worden de woorden « of aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « aan de bediende » en « voor elk dezer », en worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « bij hem ».

Art. 9. In artikel 47, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « of aan de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « verschuldigde ».

Art. 10. In artikel 48 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « of leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « bediende » en « zijn vakantie »;

2^o in het derde lid worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « te werk stelt ».

Art. 11. In artikel 49 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « of een leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « een bediende » en « in hoedanigheid » en wordt het woord « -arbeider » ingevoegd tussen de woorden « leerling » en « in de loop »;

2^o in het tweede lid worden de woorden « of de leerling-bediende » ingevoegd tussen de woorden « de bediende » en « op het ogenblik ».

3^o het tweede lid wordt aangevuld met de woorden « of van leerling-bediende ».

Art. 12. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 95 — 3169

[C - 27628]

**23 NOVEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995
fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région;
Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;
Vu l'accord du Ministre du Budget;
Vu le protocole n° 182 du Comité de secteur n° XVI, établi le 6 octobre 1995;
Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique.

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995 fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son approbation par le Gouvernement wallon et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1995".

Art. 2. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 novembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 95 - 3169

[C - 27628]

23. NOVEMBER 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Februar 1995 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Protokolls Nr. 182 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 6. Oktober 1995;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Februar 1995 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung durch die Wallonische Regierung in Kraft und am 31. Dezember 1995 außer Kraft".

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. November 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 95 - 3169

[C - 27628]

23 NOVEMBER 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 16 februari 1995 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het personeel van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;
Gelet op het protocol nr. 182 van het Sectorcomité nr. XIV van 6 oktober 1995;
Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 16 februari 1995 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het personeel van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Waalse Regering goedgekeurd wordt en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 1995".

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 november 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Ordres nationaux. — Promotion

Par arrêté royal du 25 septembre 1995 M. Arijs, Etienne, chef de travaux à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold II.

Il prend rang dans l'ordre à la date du 8 avril 1994.

Académie royale des Sciences d'Outre-Mer Election du 30 juin 1995

[21381]

Par arrêté royal du 1^{er} septembre 1995 est élu membre titulaire M. Pierre Goossens, de Waterloo.

L'arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1995.

Commission royale d'Histoire Nomination de nouveaux membres

[21388]

Par arrêté royal du 19 septembre 1995 :

— M. Claudé Bruneel, professeur à l'Université catholique de Louvain est nommé membre de la Commission royale d'Histoire à partir du 29 avril 1995 en remplacement de M. Jean Bovesse, admis comme membre honoraire;

— M. Jean-Louis Kupper, professeur à l'Université de Liège est nommé membre de la Commission royale d'Histoire à partir du 24 juin 1995 en remplacement de M. Léon-E. Halkin, admis comme membre honoraire;

— M. Jean-Marie Duvosquel, chef du Département culturel du Crédit communal de Belgique est nommé membre de la Commission royale d'Histoire à partir du 24 juin 1995 en remplacement de feu M. Georges Hansotte.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

Nationale Orden. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 25 september 1995 wordt de heer Arijs, Etienne, werkleider bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II.

Hij neemt rang in de Orde op datum van 8 april 1994.

Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen Verkiezing van 30 juni 1995

[21381]

Bij koninklijk besluit van 1 september 1995 wordt verkozen tot werkend lid de heer Pierre Goossens, te Waterloo.

Het besluit treedt in werking op 1 september 1995.

Koninklijke Commissie voor Geschiedenis Benoeming van nieuwe leden

[21388]

Bij koninklijk besluit van 19 september 1995 wordt :

— de heer Claude Bruneel, hoogleraar aan de « Université catholique de Louvain », met ingang van 29 april 1995 benoemd als lid van de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis ter vervanging van de heer Jean Bovesse, aanvaard als erelid;

— de heer Jean-Louis Kupper, hoogleraar aan de « Université de Liège », met ingang van 24 juni 1995 benoemd als lid van de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis ter vervanging van de heer Léon-E. Halkin, aanvaard als ere-lid;

— de heer Jean-Marie Duvosquel, hoofd van het Cultureel departement van het Gemeentekrediet van België, met ingang van 24 juni 1995 benoemd als lid van de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis ter vervanging van de heer Georges Hansotte, overleden.